

Arco celeste de matina,
El mal tempo se aviçina;
Arco celeste de sera,
El bon tempo se spera. *Ven.*
Co 'l galo canta in cortivo,
Se 'l tempo é bon, 'l se fa cativo;
Co 'l galo canta a mason,
Se l'è cativo, el se fa bon. *Veron.*
Arcus Domini la sera, a la matina bela çiera;
Arcus Domini la matina, a la sera pociarina. *Vic.*
Arco da mattina, empie la mulina;
Arco da sera, tempo rasserena. *Tosc.*
L'arco baleno della mattina,
Tutt'el munno va in ruina;
L'arco baleno della sera,
Tutt' el munno se renserena. *March.*
Arcobbaleno, bon tempo mena. *Rom.*
Arco di mane, acqua a fontane;
Arco di sera, scalda costiera. *Cors.*
Arcu di sira, bon tempu tira;
Arcu di matina, l'acqua è vicina. *Sic.*
Arcu de manzanu, abba de sero;
Arcu de sero, abba de manzanu. *Sard.*
Arcana de la matinada,
Tira lou biov de la laurada — *e*
Arcana de ser, plueja de mati. *Bass-Limos.*
Arcoulan dou maitin,
Pleo l'auaso lin.
Arcoulan dou sé,
Pleo lou lauadé — *e*
Arcoulan de la maitiado,
Tiro lou boè de la laurado.
Arcoulan de mièi jour,
Tiro lo gouio de la houn.
Arcoulan dou sé
Tiro lou boè dou pechedé. *Armagnac.*
Af an morgont roat oder bint, oder koat. *Ted. dei sette Com.*

39. Rússò de sira,
Bon témpo se spíra;
Rússò de miteína,
La pióva zi viseína.
Loûs ¹⁾,
Pióva a refûs ²⁾.

¹⁾ Quando, durante la gran pioggia, si rischiera qualche tratto di cielo. ²⁾ In abbondanza.